

Marie Moret à Tito Pagliardini, 21 mars 1887

Auteur·e : Moret, Marie (1840-1908)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 41 (3)

Collation 2 p. (27r, 28r)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Moret, Marie (1840-1908), Marie Moret à Tito Pagliardini, 21 mars 1887, consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/44957>

Présentation

Auteur·e [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Date de rédaction [21 mars 1887](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Familistère

Destinataire [Pagliardini, Tito \(1817-1895\)](#)

Lieu de destination 75, Upper Berkeley Street, Portman Square, Londres (Royaume-Uni)

Description

Résumé Marie Moret informe Pagliardini qu'elle lui a envoyé une carte pour adresser ses vœux pour la nouvelle année. Elle lui indique avoir repris ses expressions pour évoquer la perte subie par la cause des femmes après la mort de Mesdames Jeannette Wilkinson et [Emma] Paterson dans le numéro du 16 janvier 1887 du *Devoir*, qui annonce par ailleurs le livre de Remo. Elle lui signale que la propagande des ouvrages de Godin à Londres n'est pas satisfaisante : la maison Sampson Low leur a retourné les ouvrages qu'elle avait en dépôt au moment où Greening et Acland la démarchaient pour qu'elle soutienne l'édition anglaise du

livre *Le gouvernement* traduit au cours de l'hiver par Gronlund, auteur de *The Cooperative Commonwealth*. Elle espère que Sonnenschein et Cie, Paternoster Square, pourra se charger de cette édition et lui rappelle que est publié en anglais depuis plusieurs mois chez John Lovell Company à New York. Elle demande des nouvelles de la famille de Pagliardini et de Lucy Latter et leur transmet les amitiés d'elle-même et de Godin.

Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#), [Amitié](#), [Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Féminisme](#), [Librairie](#), [Livres](#), [Périodiques](#), [Propagande](#), [Santé](#)

Personnes citées

- [Acland, Arthur Herbert Dyke \(1847-1926\)](#)
- [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)
- [Greening, Edward Owen \(1836-1923\)](#)
- [Latter, Lucy R. \(1870-1908\)](#)
- [Lovell \(John W.\) Company](#)
- [Pagliardini \[famille\]](#)
- [Pagliardini \[madame\]](#)
- [Paterson, Emma \(1848-1886\)](#)
- [Sampson Low Company](#)
- [Sonnenschein et Cie](#)
- [Wilkinson, Jeannette \(1841-1886\)](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), *Le gouvernement : ce qu'il a été, ce qu'il doit être, et le vrai socialisme en action*, Paris, Guillaumin, A. Ghio, 1883.](#)
- [Godin \(Jean-Baptiste André\), *Social solutions*, traduit par Marie Howland, New York, J. W. Lovell company, 1886.](#)
- [Gronlund \(Laurence\), *The Cooperative commonwealth in its outlines, an exposition of modern socialism*, Boston, Lee and Shephard, 1884.](#)
- [Le Devoir, Guise, 1878-1906.](#)
- [Remo \(Félix\), *L'égalité des sexes en Angleterre*, s.l., Nouvelle revue, 1886.](#)

Lieux cités

- [Londres \(Royaume-Uni\)](#)
- [New York \(New York, États-Unis\)](#)
- [Paternoster Square, Londres \(Royaume-Uni\)](#)

Notice créée par [Équipe du projet FamiliLettres](#) Notice créée le 24/02/2023
Dernière modification le 11/11/2023

Guise Familistère
21 mars 1887

Cher Monsieur Pagliardini,

Vous avons bien reçu en son temps votre lettre du 27 décembre qui a dû se croiser avec les cartes que mon mari et moi vous envoyons à l'occasion du renouvellement de l'année; et peut-être auriez-vous remarqué, dans le devoir du 16 janvier, que nous vous avions emprunté nos propres expressions pour annoncer la perte subie

par la cause des femmes, en raison de la mort de Mesdames Jeannette Wilkinson et Paterson. Le même numéro annonçait le livre de M. Poëmo.

— Quant à la propagande des ouvrages de mon mari à Londres, les nouvelles ne sont pas bonnes.

La maison Sampson Low qui, vous le savez, avait pris en dépôt plusieurs volumes, vient de nous les retourner tous, disant qu'elle ne trouve pas à en vendre. Et elle après ce retour,

après que des démarches viennent à être faites près d'elle, par Messieurs William Greening et Acland, pour savoir si elle consentirait à éditer une traduction anglaise du volume Le Gouvernement, traduction que mon mari a fait faire ici cet hiver pour obliger un infortuné socialiste américain du nom de Gronlund, lequel est actuellement à Londres et dont peut-être vous avez entendu parler. Il est l'auteur d'un livre : "The cooperative commonwealth."

A moins que l'éditeur de ce dernier livre : Messieurs Sonnenschein et cie, Paternoster Square, consentent à se charger de l'édition en question

du volume Le Gouvernement, la traduction en restera là, et c'est bien regrettable de voir dormir ainsi des livres utiles.

— Solutions sociales est publiée en anglais depuis plusieurs mois, à la maison John Lovell et cie de New York.

— Donnez-nous bientôt, cher Monsieur, de vos nouvelles et de celles de votre famille.

Vous espérons que Miss Lucy est entièrement remise et que vous-même ainsi que Mesdames vos sœurs êtes en parfaite santé.

Mon mari et moi envoyons à vous et aux vôtres nos plus ferventes amitiés.

Marie Gadin